

ITEKA RYA MINISITIRI N°03/01 RYO KUWA 31/05/2011 RISHYIRAHU IKIGUZI CY'INYANDIKO Z'INZIRA, IMPUSHYA ZO KUBA MU RWANDA, VIZA N'IZINDI SERIVISI ZITANGWA N'UBUYOBOZI BUKURU BW'ABINJIRA N'ABASOHOKA MU GIHUGU

MINISTERIAL ORDER N°03/01 OF 31/05/2011 DETERMINING THE FEES CHARGED ON TRAVEL DOCUMENTS, RESIDENCE PERMITS, VISAS AND OTHER SERVICES DELIVERED BY THE DIRECTORATE GENERAL OF IMMIGRATION AND EMIGRATION

ARRETE MINISTERIEL N°03/01 DU 31/05/2011 FIXANT LES FRAIS DE DOCUMENTS DE VOYAGE, PERMIS DE RESIDENCE, VISAS ET AUTRES SERVICES DELIVRES PAR LA DIRECTION GENERALE DE L'IMMIGRATION ET EMIGRATION

Minisitiri muri Perezidansi ya Repubulika;

The Minister in the Office of the President;

Le Ministre à la Présidence de la République ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 23, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 23, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 23, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 04/2011 ryo kuwa 21/03/2011 ryerekeye Abinjira n'Abasohoka mu Rwanda;

Pursuant to Law n° 04/2011 of 21/03/2011 on Immigration and Emigration in Rwanda;

Vu la Loi n° 04/2011 du 21/03/2011 sur l'Immigration et Emigration au Rwanda;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 20/04/2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 20/04/2011;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/04/2011;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier : Objet du présent arrêté

Iri teka rishyiraho ikiguzi gisabwa ku nyandiko z'inzira, ku mpushya zo kuba mu Rwanda, kuri za viza n'izindi serivisi zitangwa n'Ubuyobozi Bukuru bw'Abinjira n'Abasohoka mu Gihugu

This Order determines the fees charged on travel documents, residence permits, visas and other services issued by the Directorate General of Immigration and Emigration as it

Le présent arrêté fixe les montants des frais pour obtention des documents de voyage, permis de résidence, visas et autres services délivrés par la Direction Générale

nk'uko bigaragara mu mugereka w'iri teka.

Ingingo ya 2: Gusonerwa kwishyurira uruhushya rwo kuba mu Rwanda

Abantu bakomoka mu bihugu bigize Umuryango w'Ibihugu by'Afurika y'Iburasirazuba bafite uburenganzira ku mpushya zo kuba mu Rwanda, bahabwa bene izo mpushya nta kiguzi.

Ingingo ya 3: Iyishyurwa rya pasiporo z'abanyacyubahiro n'iz'akazi

Pasiporo y'abanyacyubahiro cyangwa pasiporo y'akazi ihawe umukozi wa Leta ubifitiye uburenganzira cyangwa undi umuntu uwo ariwe wese ugiye mu butumwa bwa Leta yishyurirwa n'urwego rumwohereje cyangwa urwego akorera.

Ingingo ya 4: Ikiguzi cya "laissez-passer" n'ikoreshwa ryayo

Igiciro cy'amafaranga y'u Rwanda ibihumbi bitatu (3.000 Frw) cya Laissez-passer isanzwe ikoreshwa kugeza aho iri teka rishyiriwe mu bikorwa, kizakomeza gukoreshwa kugeza iyo Laissez-Passer ihinduwe.

Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

appears in the annex to this Order.

Article 2: Residence permit fee waiver

Citizens of East African Community states, who are eligible for residence permits, shall be issued with the same permits without fee.

Article 3: Payment of diplomatic and service passports

Fees for diplomatic or service passport for eligible Government Official and any other eligible person on official mission shall be paid by the institution responsible for the mission or by the institution responsible for the applicant.

Article 4: Laissez-passer fees and its applicability

The fee of three thousand Rwandan francs (3,000 Rwf) charged on the current Laissez-Passer on entry into force of this Order, shall continue to be applicable until when the said Laissez-passer is changed.

Article 5: Repealing provision

d'Immigration et Emigration tel qu'il est indiqué dans l'annexe du présent arrêté.

Article 2: Exonération des frais de permis de séjour

Les ressortissants des pays de la Communauté de l'Afrique de l'Est éligibles pour les permis de séjour reçoivent lesdits permis sans frais.

Article 3: Payement du passeport diplomatique ou de service

Les frais du passeport diplomatique ou de service octroyé à une personne voyageant pour une mission de l'Etat, sont payés par l'institution qui l'envoie en mission ou par l'institution au service duquel il se trouve.

Article 4: Frais du laissez-passer et son usage

Les frais évalués à trois mille francs rwandais (3.000 Frw) pour l'obtention du Laissez-passer en cours jusqu'à la mise en vigueur du présent arrêté restent applicables jusqu'au changement dudit Laissez-passer.

Article 5: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 6: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 6: Commencement

Article 6: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repbulika y'u Rwanda.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa 31/05/2011

Kigali, on 31/05/2011

Kigali, le 31/05/2011

(sé)

(sé)

(sé)

TUGIREYEZU Vénantie
Minisitiri muri Perezidansi ya Repbulika

TUGIREYEZU Vénantie
Minister in the Office of the President

TUGIREYEZU Vénantie
Ministre à la Présidence de la République

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repbulika

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

(sé)

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/ Attorney General

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**UMUGEREKA KU ITEKA RYA MINISITIRI
N°03/01 RYO KUWA 31/05/2011 RISHYIRAHO**

**ANNEX TO THE MINISTERIAL ORDER
N°03/01 OF 31/05/2011 DETERMINING**

**ANNEXE A L'ARRETE MINISTERIEL
N°03/01 DU 31/05/2011 FIXANT LES FRAIS**

IKIGUZI CY'INYANDIKO Z'INZIRA, IMPUSHYA ZO KUBA MU RWANDA, VIZA, N'IZINDI SERIVISI ZITANGWA N'UBUYOBOZI BUKURU BW'ABINJIRA N'ABASOHOKA MU GIHUGU	THE FEES CHARGED ON TRAVEL DOCUMENTS, RESIDENCE PERMITS, VISAS AND OTHER SERVICES DELIVERED BY THE DIRECTORATE GENERAL OF IMMIGRATION AND EMIGRATION	DE DOCUMENTS DE VOYAGE, PERMIS DE RESIDENCE, VISAS ET AUTRES SERVICES DELIVRES PAR LA DIRECTION GENERALE DE L'IMMIGRATION ET EMIGRATION
A. IKIGUZI KU NYANDIKO Z'INZIRA	A. FEES CHARGED ON TRAVEL DOCUMENTS	A. FRAIS POUR DOCUMENTS DE VOYAGE
Urwandiko rw'inzira	Travel document	Document de voyage
<ul style="list-style-type: none"> - Pasiporo isanzwe : 50.000 Frw - Pasiporo isanzwe y'inyongera : 100.000 Frw 	<ul style="list-style-type: none"> - Ordinary passport : 50,000 Rwf - Additional ordinary Passpor : 100,000 Rwf 	<ul style="list-style-type: none"> - Passeport ordinaire : 50.000 Frw - Passeport ordinaire additionnel : 100.000 Frw
<ul style="list-style-type: none"> - Pasiporo y'akazi : 10.000 Frw 	<ul style="list-style-type: none"> - Service passport : 10,000 Rwf 	<ul style="list-style-type: none"> - Passeport de service: 10.000 Frw
<ul style="list-style-type: none"> - Pasiporo y'abanyacyubahiro: 50.000 Frw 	<ul style="list-style-type: none"> - Diplomatic passport: 50,000 Rwf 	<ul style="list-style-type: none"> - Passeport diplomatique: 50.000 Frw
Laissez-Passer : <ul style="list-style-type: none"> - Abakuru: 10.000 Frw - Abana bari muni y'imyaka 16 : 5.000 Frw 	Laissez-Passer : <ul style="list-style-type: none"> - Adults : 10,000 Rwf - Children under 16 years : 5,000 Rwf 	Laissez-Passer : <ul style="list-style-type: none"> - Adultes: 10.000 Frw - Enfants de moins de 16 ans : 5.000 Frw
<ul style="list-style-type: none"> - Laissez-Passer rusange : 10.000 Frw 	<ul style="list-style-type: none"> - Collective Laissez-passer : 10,000 Rwf 	<ul style="list-style-type: none"> - Laissez-passer collectif : 10.000 Frw
<ul style="list-style-type: none"> - « ASC/CEPGL : Autorisation Spéciale de Circulation dans la Communauté Economique des Pays des Grands Lacs » : 10 USD cyangwa amafaranga y'u Rwanda 	<ul style="list-style-type: none"> - «ASC/CEPGL : Autorisation Spéciale de Circulation dans la Communauté Economique des Pays des Grands Lacs » : 10 USD or the equivalent in Rwandan francs. 	<ul style="list-style-type: none"> - ASC/CEPGL : Autorisation Spéciale de Circulation dans la Communauté Economique des Pays des Grands Lacs : 10 USD ou équivalent en francs rwandais

angana na yo.		
Urwandiko rw'inzira rw'ingoboka	Emergency travel document	Document de voyage d'urgence
- Abanyarwanda : Ubuntu	- Rwandans : Free	- Rwandais : Gratuit
- Abanyamahanga : 10.000Frw	- Foreigners : 10,000 Rwf	- Etrangers : 10.000 Frw
Urwandiko rw'inzira rw'impunzi : 5.000 Frw	Refugee travel document : 5,000 Rwf	Titre de voyage pour réfugié : 5.000 Frw
Urwandiko rw'inzira rw'abatariye imbibi : Ubuntu	Border pass : Free	Document transfrontalier : Gratuit
B. IKIGUZI CY'IMPUSHYA ZO KUBA MU RWANDA NA VIZA	B. FEES CHARGED ON RESIDENCE PERMITS AND VISAS	B. FRAIS PERÇUS SUR LES PERMIS DE SEJOUR ET LES VISAS
a) Ikiguzi ku mpushya zo kuba mu Rwanda igihe giteganyijwe	a) Fees charged on temporary residence permits	a) Frais pour les permis de séjour temporaire
Urwego A : Gushakashakisha no gucukura amabuye y'agaciro : 100.000 Frw	Class A: Prospecting and Mining: 100,000 Rwf	Classe A: Prospection et mines : 100.000 Frw
Urwego B: Ubuhinzi n'ubworozi n'ibindi bikorwa bijyanye na byo : 100.000 Frw	Class B: Agriculture, animal husbandry and related activities: 100,000 Rwf	Classe B: Agriculture, élevage et activités connexes : 100.000 Frw
Urwego C : Umuntu ukora umwuga uzwi	Class C: Prescribed Professionals	Classe C – Professionnel reconnu
C1: Ukora umwuga uzwi : 100.000 Frw	C1: Prescribed profession: 100,000 Rwf	C1 : Profession reconnue : 100.000 Frw
C2: Umukinnyi cyangwa umunyabugeni wabigize umwuga : 50.000 Frw	C2: Professional player or artist. : 50,000 Rwf	C2 : Joueur ou artiste professionnel : 50.000 Frw
Urwego D : Umunyacyubahiro	Class D: Diplomat	Classe D : Diplomate
D1 : Umunyacyubahiro uhagarariye igihugu cyeye : Ubuntu	D1: Diplomat representing his/her country : Free	D1: Diplomate représentant son pays : Gratuit

D2 :Umukozi w'umunyacyubahiro ukora mu muryango mpuzamahanga : Ubuntu	D2 : Diplomatic staff in an international organization: Free	D2 : Agent diplomate dans une organisation internationale : Gratuit
Urwego E: Umukozi wa Leta cyangwa uw'ikigo gishamikiye kuri Leta n'utera inkunga mu rwego rwa tekiniki E1 : Ukora muri Leta cyangwa ibigo biyishamikiyeho : 100.000 Frw cyangwa ubuntu bitewe n'amasezerano ahari. E2 : Inkunga ya tekiniki: Ubuntu	Class E: Government or Parastatal employee and technical assistants E1 : Government or Parastatal employee: 100,000 Rwf or Free depending on agreement E2 : technical assistance : Free	Classe E : Agent de l'Etat ou institution parastatale et assistant technique E1 : Agent de l'Etat ou institution parastatale : 100.000 Frw ou Gratuit conformément aux accords existants. E2 : assistant technique : Gratuit
Urwego F: Ibikorwa byihariye byo gukora no gutunganya ibicuruzwa : 100.000 Frw	Class F: Specific Manufacturing and processing: 100,000 Rwf	Classe F: Fabrication et traitement spécifiques : 100.000 Frw
Urwego G: Ubucuruzi na Serivisi G1 : Uturuka mu karere : 20.000Frw G2 : Hanze y'akarere : 100.000Frw	Class G: Specific Trade, Business and Services G1 : From the region : 20.000 Rwf G2 : Outside the region: 100.000 Rwf	Classe G: Commerce, affaires et services spécifiques G1 : de la région : 20.000 Frw G2 : en dehors de la région : 100.000 Frw
Urwego H : Umurimo utangwa n'umukoresha wihariye H1 : Ufite ubumenyi bukenewe : 100.000 Frw H2 : Uwishingiwe n'umukoresha : 100.000 Frw H3 : Umunyamakuru cyangwa uhagarariye itangamakuru rikomoka hanze: 100.000 Frw H4 : Ufite ubumenyi buciriritse cyangwa umunyabukorikori wo mu karere : 20.000 Frw	Class H: Specific employment by specific employer H1 : Skilled worker on Demand : 100,000 Rwf H2 : Employer Sponsored : 100,000 Rwf H3 : Journalist and Foreign Media Representative : 100,000 Rwf H4 : Semi-skilled worker or artisan from the region : 20.000 Rwf	Classe H: Emploi spécifique par un employeur spécifique H1 : Employé qualifié recherché : 100.000 Frw H2 : Sponsorise par son employeur : 100.000 Frw H3 : Journaliste ou représentant du média étranger: 100.000 Frw H4 : qualification moyenne ou artisan de la région : 20.000 Frw

H5: Umukozi w'umunyamahanga wo mu muryango mpuzamahanga: Ubuntu	H5: Foreign staff in an International and regional organization : Free	H5: Agent étrangers dans organisation internationale : Gratuit
Urwego I : Ibikorwa by'iyobokamana byemewe : 100.000Frw	Class I: Approved Religious Activities : 100,000 Rwf	Classe I: Activités religieuses agréées :100.000 Frw
Urwego J : Ishoramari mu kwakira abantu n'ibindi bifitanye isano: 100.000 Frw	Class J: Hospitality industry and related activities: 100,000 Rwf	Classe J : Hospitalité et domaines connexes : 100.000 Frw
Urwego K : Ufite ubushobozi bwo kwitunga : 100.000 Frw	Class K: Persons with assured income : 100,000 Rwf	Classe K: Personne avec revenu suffisant : 100.000 Frw
Urwego M : Uruhushya rwihariye rw'utunzwe	Class M: dependant pass	Classe M: permis exceptionnel pour personne à charge
M1: Utunzwe n'umunyarwanda : Ubuntu	M1: Dependant of a Rwandan : Free	M1 : Personne à charge d'une personne de nationalité Rwandaise : Gratuit
M2: Utunzwe n'umunyamahanga utuye mu Rwanda igihe giteganyijwe: icya kabiri cy'amafaranga y'usaba uruhushya w'ibanze	M2: Dependant of a temporary resident : Half of the principal applicant	M2: Personne à charge d'un résident à titre temporaire : Moitié du requérant principal
M3: Ugize umuryango wa hafi, undi ushobora gufatwa nk'ugize umuryango b'ufite uruhushya rwo kuba mu Rwanda igihe kidateganyijwe: icya kabiri cy'amafaranga y'usaba uruhushya w'ibanze	M3: close relative or any other person who may be considered as a family member of a holder of permanent residence permit: Half of the principal applicant	M3 : parent proche, autre personne considérée come membre de la famille d'une personne ayant un permis de résidence permanent : Moitié du requérant principal
Urwego N : Umunyeshuri, umukozi wimenyereza akazi	Class N: Student Pass, Occupational trainee	Classe N: Etudiant, stagiaire professionnel
N1: Umunyeshuri : 10.000 Frw	N1: student : 10,000 Rwf	N1: Etudiant : 10.000 Frw
N2: umukozi wimenyereza akazi : 50.000 Frw	N2: Occupational trainee : 50,000 Rwf	N2 : Stagiaire professionnel : 50.000 Frw
Urwego P : Umukorerabushake n'ukora ari mu	Class P : Voluntary worker and Holiday	Classe P : Employé volontaire et employée de

kiruhuko	worker	vacances
P1 :Umukorerabushake : Ubuntu	P1 : Voluntary worker : Free	P1 : Employé volontaire : Gratuit
P2 : Ukora mu biruhuko : 10.000 Frw	P2 : Holiday worker: 10,000 Rwf	P2 : Employé de vacances : 10.000 Frw
Urwego R : Uruhushya rudasanze : 50.000 Frw	Class R : Special Pass : 50,000 Rwf	Classe R : Permis spécial :50.000 Frw
Urwego S : Uruhushya rwihariye rw'abatariye imikapa	Class S : Frontier Pass	Classe S : Permis exceptionnel des resident Frontalier
S1 : Udatuye : 50.000Frw	S1 : Non resident : 50,000 Rwf	S1 : Non résidant : 50.000 Frw
S2 : Utuye : 50.000Frw	S2 : Resident : 50,000 Rwf	S2 : Résidant : 50.000 Frw
Urwego W : Ikoranabuhanga n'ibikorwa byerekeranye na ryo : 100.000 Frw	Class W : Information technology and related activities: 100,000 Rwf	Classe W : Technologie d'information et activités connexes : 100.000 Frw
Urwego X : Ubwikorezi n'ibikoresho : 100.000 Frw	Class X : Transport and Logistics : 100,000 Rwf	Classe X : Transport et la logistique : 100.000 Frw
Class Z : Irindi shoramari : 100.000 Frw	Class Z : Other Investments : 100,000 Rwf	Classe Z : Autres sortes d'investissement : 100.000 Frw
b) Ikiguzi ku mpushya zo kuba mu Rwanda igihe kidateganyijwe	b) Fees charged on permanent residence permits	b) Frais pour les permis de séjour permanents
Urwego L-1 : Utuye igihe kirenga imyaka itanu : 200.000 Frw	Class L-1 : Residence exceeding five years : 200,000 Rwf	Classe L-1 : Résident excédant cinq (5) ans : 200.000 Frw
Urwego L-2 - Uruhushya rw'umwihariko : Ubuntu	Class L-2 : Exceptional permit : Free	Classe L-2 : Permis exceptionnel : Gratuit
Urwego L-3 : Abakozi bakuru b'amasosiyete mpuzamahanga : 200.000 Frw	Class L-3 : Key staff multinational companies : 200,000 Rwf	Classe L-3 : Personnel-clé des sociétés multinationales : 200.000 Frw
Urwego L-4 : Diyasipora : 100.000Frw	Class L-4 : Diaspora : 100,000 Rwf	Classe L-4 : Diaspora : 100.000 Frw

Urwego L-M: Uwashyiranywe n'ufite uruhushya rwo kuba mu Rwanda igihe kidateganyijwe : icya kabiri cy'amafaranga y'usaba uruhushya w'ibanze	Class L-M: spouse of permanent resident holder : a half fee of the principal applicant	Classe L-M : le conjoint d'un étranger ayant un permis de résidence permanent : Moitié du requérant principal
Urwego L-C : Umwana w'ufite uruhushya rw'igihe kidateganyijwe : icya kabiri cy'amafaranga y'usaba uruhushya w'ibanze	Class L-C: Child of the holder of permanent resident : a half fee of the principal applicant	Classe L-C : L'enfant d'un étranger ayant un permis de résidence permanent : Moitié du requérant principal
c) Ikiguzi cya viza	c)Visas fees	c) Frais de visas
Icyiciro cya V: Viza yo kwinjira Urwego V-1: Viza yo kwinjira - V-1 (s) : Inshuro imwe: 30 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo, yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga cyangwa ku mupaka. - V-1 (m) : Inshuro nyinshi : 60 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga cyangwa ku mupaka.	Category V: Entry visa Class V-1: Entry Visa - V-1 (s): Single Entry: 30 USD or equivalent accepted foreign currency paid at Rwanda foreign mission or border post - V-1 (m): Multiple : 60USD or equivalent in foreign currency paid at Rwanda foreign mission or border posts	Catégorie V: Visa d'entrée Classe V-1 : Visa d'entrée - V-1 (s) : entrée unique : 30 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique rwandaise ou à la Poste-frontière - V-1 (m): entrée multiple : 60 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique rwandaise ou à la Poste-frontière
Urwego V2: Uruhushya rw'abakozi b'indege cyangwa amato: Ubuntu	Class V2: Crew pass : Free	Classe V2: Membre d'équipage : Gratuit
Urwego rwa VP: Uruhushya rwo gusura rw'umuryango w'Afurika y'Iburasirazuba: Ubuntu	Class VP: visitors pass for East African Community : Free	Classe VP: autorisation de visite pour EAC : Gratuit
Icyiciro Q : Viza yo gutambuka	Category Q : Transit Visa	Catégorie Q: Visa de transit
Urwego QI: Viza yo gutambuka:	Urwego Q1: Transit Visa :	Classe Q1 : Visa de transit :

<p>- mu Rwanda: 20.000 Frw</p> <p>- mu mahanga : 30 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga cyangwa ku mupaka.</p>	<p>- in Rwanda: 20,000 Rwf</p> <p>- Abroad: 30 USD or equivalent accepted foreign currency, at Rwandan foreign mission or border posts</p>	<p>- au Rwanda : 20.000 Frw</p> <p>- à l'étranger : 30 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique rwandaise ou à la Poste-frontière</p>
<p>Icyiciro T: Viza z'ubukerarugendo</p> <p>Urwego T1: Ubukerarugendo (abasonewe) : Ubuntu</p>	<p>Category T : Tourist visas</p> <p>Class T1: Tourism (waiver Regime) : Free</p>	<p>Category T : Visa touristique</p> <p>Classe T1: Tourisme (régime d'exonération) : Gratuit</p>
<p>Urwego T2: Ubukerarugendo (batasonewe) :</p> <p>- mu Rwanda: 30.000 Frw</p> <p>- mu mahanga: 50 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga</p>	<p>Class T2: Tourism (no waiver Regime):</p> <p>- in Rwanda: 30,000 Rwf</p> <p>- Abroad: 50 USD or equivalent accepted foreign currency paid in Rwandan foreign diplomatic mission.</p>	<p>Classe T2 : Tourisme (sans régime d'exonération) :</p> <p>- au Rwanda : 30.000 Frw</p> <p>- à l'étranger : 50 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda.</p>
<p>Urwego T3: Umuryango</p> <p>- mu Rwanda: 30.000 Frw</p> <p>- mu mahanga: 50 USD USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo, yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga.</p>	<p>Class T3: Family</p> <p>- in Rwanda: 30,000 Rwf</p> <p>- Abroad: 50 USD or equivalent accepted foreign currency paid in Rwandan foreign diplomatic mission.</p>	<p>Classe T3: Famille</p> <p>- au Rwanda : 30.000 Frw</p> <p>- à l'étranger : 50 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda.</p>
<p>Urwego T4: Umudipolomate uje mu kaz : Ubuntu</p>	<p>Class T4: Official diplomat : Free</p>	<p>Classe T4 : Diplomate en visite Officiel : Gratuit</p>
<p>Urwego T 5 : Ushaka akazi</p> <p>- mu Rwanda: 30.000 Frw</p> <p>- mu mahanga : 50 USD USD cyangwa</p>	<p>Class T5: Job search</p> <p>- in Rwanda: 30,000 Rwf</p> <p>- Abroad: 50 USD or equivalent accepted</p>	<p>Classe T5: chercheur d'emploi</p> <p>- au Rwanda : 30.000 Frw</p> <p>- à l'étranger : 50 USD équivalent en monnaie</p>

amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo, yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga	foreign currency paid in Rwandan foreign diplomatic mission	étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda
<p>Urwego T 6 : Inama</p> <p>T6-1 : Viza yo kwinjira rimwe</p> <ul style="list-style-type: none"> - mu Rwanda: 20.000 Frw - mu mahanga: 30 USD USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga cyangwa ku mupaka. <p>T6-2: Viza yo kwinjira kenshi</p> <ul style="list-style-type: none"> - mu Rwanda: 30.000 Frw - mu mahanga : 50 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga. 	<p>Class T6: Conference</p> <p>T6-1: Single entry visa.</p> <ul style="list-style-type: none"> - in Rwanda: 20,000 Rwf - Abroad: 30 USD or equivalent accepted foreign currency in Rwandan foreign diplomatic mission or at border post. <p>T6-2: Multiple entry</p> <ul style="list-style-type: none"> - in Rwanda: 30,000 Rwf - Abroad: 50 USD or equivalent accepted foreign currency paid in Rwandan foreign diplomatic mission. 	<p>Classe T6 : Conférence</p> <p>T6-1 Entrée unique</p> <ul style="list-style-type: none"> - au Rwanda : 20.000 Frw - à l'étranger : 30 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda ou au poste frontière. <p>T6-2 : entrée multiple</p> <ul style="list-style-type: none"> - au Rwanda : 30.000 Frw - à l'étranger : 50 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda.
<p>Urwego T 7: Ubucuruzi</p> <ul style="list-style-type: none"> - mu Rwanda: 30.000 Frw - mu mahanga: 50 USD USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga. 	<p>Class T 7 : Business</p> <ul style="list-style-type: none"> - in Rwanda: 30,000 Rwf - Abroad: 50 USD or equivalent accepted foreign currency paid in Rwandan foreign diplomatic mission. 	<p>Classe T7 : Affaires</p> <ul style="list-style-type: none"> - au Rwanda : 30.000 Frw - à l'étranger : 50 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda.
<p>Urwego T8: Kwivuza</p> <ul style="list-style-type: none"> - mu Rwanda: 10.000 Frw 	<p>Class T8: Medical treatment</p> <ul style="list-style-type: none"> - in Rwanda: 10,000 Rwf 	<p>Classe T8 : Traitement médical</p> <ul style="list-style-type: none"> - au Rwanda : 10.000 Frw

<ul style="list-style-type: none"> - mu mahanga: 20 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga. 	<ul style="list-style-type: none"> - Abroad: 20 USD or equivalent accepted foreign currency paid in Rwandan foreign diplomatic mission. 	<ul style="list-style-type: none"> - à l'étranger : 20 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda.
<p>Urwego T9: Viza y'itsinda rya ba mukerarugendo</p> <ul style="list-style-type: none"> - mu Rwanda: 60.000 Frw - mu mahanga: 100 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo, yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga. 	<p>Class T9: Group Tourist</p> <ul style="list-style-type: none"> - in Rwanda: 60,000 Rwf - Abroad: 100 USD or equivalent accepted foreign currency paid in Rwandan foreign diplomatic mission. 	<p>Classe T9 : Touristes en Groupe</p> <ul style="list-style-type: none"> - au Rwanda : 60.000 Frw - à l'étranger : 100 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda.
<p>Urwego T 10: Ufite ibikorwa by'ubucuruzi mu Rwanda atahatuye: 50.000 Frw</p>	<p>Class T 10: Itinerant business Person: 50,000 Rwf</p>	<p>Classe T 10 : Homme d'affaires itinérant : 50.000 Frw</p>
<p>Urwego T 11: Viza yo kuziba icyuho: 10.000 Frw</p>	<p>Class T11: Bridging Visa : 10,000 Rwf</p>	<p>Classe T 11 : Visa intermédiaire: 10.000 Frw</p>
<p>d) Kwimurirwa visa cyangwa uruhushya rwo kuba mu Rwanda : 10.000 Frw</p>	<p>d) Visas or residence permit transcription: 10,000 Rwf</p>	<p>d) Transcription du Visa et permit de séjour : 10.000 Frw</p>
<p>e) Ikarita iranga abanyamahanga</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ikarita y'abanyacyubahiro : Ubuntu - Ikarita y'abatanga inkunga ya tekhnike: Ubuntu - Ikarita y'umunyamahanga isanzwe : 5.000 Frw - Ikarita y'impunzi : Ubuntu 	<p>e) Fee charged on foreigner's identity card</p> <ul style="list-style-type: none"> - Diplomatic Card : Free - Technical assistance card : Free - Ordinary Foreigner's Identity card : 5,000 Rwf - Refugee Identity Card : Free 	<p>e)Frais de la carte d'identité pour étranger</p> <ul style="list-style-type: none"> - Carte Diplomatique : Gratuit - Carte d'assistance technique : Gratuit - Carte d'identité ordinaire pour étranger : 5.000 Frw - Carte d'Identité pour réfugiés : Gratuit
<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku iteka rya Minisitiri n°03/01 ryo kuwa 31/05/2011 rishyiraho ikiguzi cy'inyandiko z'inzira,</p>	<p>Seen to be annexed to the Ministerial Order n°03/01 of 31/05/2011 determining the fees charged on travel documents, residence</p>	<p>Vu pour être annexé à l'arrêté Ministériel n° n°03/01 du 31/05/2011 fixant les frais des documents de voyage, permis de résidence, visas</p>

<p>impushya zo kuba mu Rwanda, viza, n'izindi serivisi zitungwa n'Ubuyobozi Bukuru bw'abinjira n'abasohoka mu Gihugu</p> <p>Kigali, kuwa 31/05/2011</p>	<p>permits, visas and other services delivered by the Directorate General of Immigration and Emigration</p> <p>Kigali, on 31/05/2011</p>	<p>et autres services délivrés pour la Direction Générale de l'Immigration et Emigration</p> <p>Kigali, le 31/05/2011</p>
<p>(sé)</p> <p>TUGIREYEZU Vénantie Minisitiri muri Perezidansi ya Repbulika</p>	<p>(sé)</p> <p>TUGIREYEZU Vénantie Minister in the Office of the President</p>	<p>(sé)</p> <p>TUGIREYEZU Vénantie Ministre à la Présidence de la République</p>
<p>Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repbulika:</p> <p>(sé)</p> <p>KARUGARAMA Tharcisse Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta</p>	<p>Seen and sealed with the Seal of the Republic:</p> <p>(sé)</p> <p>KARUGARAMA Tharcisse Minister of Justice/ Attorney General</p>	<p>Vu et scellé du Sceau de la République :</p> <p>(sé)</p> <p>KARUGARAMA Tharcisse Ministre de la Justice/Garde des Sceaux</p>